

ВЕСТНИК МГЛУ

СЕРИЯ 2

**ПЕДАГОГИКА, ПСИХОЛОГИЯ,
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

№2 (24)/2013



2. *Кочергин, И.В.* Очерки лингводидактики китайского языка / И.В. Кочергин. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2006. – 192 с.
3. 汉字教学理论与方法 = Преподавание китайского языка / 周建著. – 北京 : 北京大学出版社, 2007. – 227页.
4. 对外汉语教学研究 = Исследования в области методики преподавания китайского языка как иностранного / 孙的金主编. – 北京 : 商务印书馆, 2006. – 481 页.
5. *Семенов, А.Л.* Лексика китайского языка / А.Л. Семенов. – М. : Восточная книга, 2010. – 280 с.
6. *Готлиб, О.М.* Основы грамматики китайской письменности / О.М. Готлиб. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 284 с.
7. *Коршунов, Д.С.* Психолингвистические модели чтения в буквенных и иероглифических языках : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.19 / Д.С. Коршунов ; ФГБОУ ВПО Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 2012. – 24 с.

The article describes the main difficulties the primary school students face during the process of reading Chinese Characters and texts written in them at elementary level as well as the drawbacks of modern international and native curricula for Chinese language education. The main principles of Chinese Characters selection, which reflect the linguistic and didactic peculiarities of Chinese Characters are described.

Поступила в редакцию 10.10.13

А.А. Царикова

СОЦИОСИНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЕЗЕРВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ

Статья посвящена рассмотрению связей между коллективной учебной деятельностью, энергией личности и социальной синергией, возникающей во время эффективного осуществления коллективной деятельности. Определяется роль социосинергии в процессе социализации личности, а также условия ее возникновения в процессе овладения иноязычным говорением в медицинском вузе. Автором делается вывод о том, что кейс-технология обучения иноязычному говорению обладает необходимыми резервами для развития речевых умений и умений социализации, поскольку обеспечивает условия для возникновения социальной синергии.

Решение большинства научных и производственных задач в современном обществе носит коллективный характер и предполагает кооперацию специалистов разного профиля, а эффективность их совместной деятельности зависит не только от знаний и компетентности отдельных

участников, но и от их умения сотрудничать, объединять свои усилия, находить рациональные способы организации коллективного труда. Данные утверждения распространяются и на деятельность специалистов медицинской сферы, поскольку успех оказания медицинской помощи находится в руках врачей разных специальностей, совместно работающих над каждым конкретным клиническим случаем, находясь в теснейшем профессиональном и речевом взаимодействии в процессе поиска решения профессиональных задач.

Взаимодействие – универсальная категория, которую рассматривают как процесс воздействия объектов друг на друга, вид отношений или связей, форму движения любой системы, а также методологический принцип познания природы и людей. В психологическом видении групповое взаимодействие – это модель межличностных отношений, оптимальная учебная деятельность психологически совместимых субъектов (сотрудничество), необходимый дисбаланс отношений субъектов учения (соперничество). Речевое взаимодействие для методики преподавания иностранных языков – это коммуникативное качество речи, умение с легкостью общаться, понимать невербальные сигналы, принимать равноправное участие в диалоге, беседе, находить подходящие выражения для взаимодействия с речевыми партнерами [1, с. 35]. Очевидно, что речевое взаимодействие возможно лишь при использовании групповой и коллективной форм учебной деятельности студентов.

Именно коллективные формы обучения предполагают такой характер взаимодействия, где коммуникативные связи возникают не только между преподавателем и студентами, но и между самими студентами. Многовекторная коммуникация позволяет включать в учебно-познавательную деятельность всех студентов группы. При благоприятных условиях обучаемые способны принимать решения самостоятельно, брать ответственность за свое учение и развиваться далее, соблюдается принцип обеспечения «задействованности» студентов в общении, базирующемся на таких параметрах, как напряженность и совместное и одновременное выполнение задания [2, с. 45]. В истории педагогики идея коллективной деятельности всегда имела своих приверженцев (Я.А. Коменский, К.Д. Ушинский, И.Г. Песталоцци и другие). Для нашего исследования особую важность представляют работы А.В. Петровского, Г.К. Китайгородской, Г.А. Андреевой, Я.В. Гольдштейна, М.Д. Виноградовой, так как они составляют теоретическую основу исследования коллективной деятельности. А.В. Петровский подчеркивает отличие коллектива от любой другой группы: все его члены объединены совместной деятельностью, детерминирующей остальные процессы. Ядром является коллективная совместная деятельность, затем следует отношение каждого члена к этой деятельности, межличностные отношения, опосредованные совместной деятельностью и, наконец, эмоциональные связи. М.Д. Виноградова рекомендует различать такие поня-

тия как *деятельность в коллективе* и *коллективная деятельность*. Можно представить себе деятельность, которая хотя и происходит в коллективе, но по своему характеру является сугубо индивидуальной. Познавательная деятельность является коллективной, если соблюдаются следующие условия: 1) цель деятельности осознается как единая, требующая объединения усилий всего коллектива; 2) организация деятельности предполагает определенное разделение труда; 3) в процессе деятельности между членами коллектива образуются отношения взаимной ответственности и зависимости; 4) контроль над деятельностью частично осуществляется самими членами коллектива; 5) коллективная учебно-познавательная деятельность направлена на овладение знаниями, навыками, умениями и, протекая в условиях группы, реализует активизирующие познавательный процесс связи и зависимости между учащимися [3, с. 7–8]. Иными словами, каждый из участников коллективной учебной деятельности генерирует и вносит в совместную работу свою физическую и психическую энергию, приводя в движение эту самую деятельность.

В пользу применения термина психической энергии сегодня высказываются многие ученые-психологи, в том числе Н.Т. Ерчак [4], ссылаясь на А. Азимова, Г. Селье, В.М. Бехтерева, З. Фрейда, Я. Стреляу, Л. Гуревича и других. Психоэнергетический потенциал человека и генерация психической энергии, по его исследованиям, тесно связаны и в значительной степени зависят от нейрофизиологических процессов и объясняются способностью мозга генерировать большее или меньшее количество энергии в зависимости от потребностей и намерений человека [4, с. 35]. Ученым рассматривается связь энергетического аспекта психики и темперамента, поскольку за движением, скоростью, интенсивностью процессов находится энергия, а также отмечается заимствование понятия энергии из физики, где она понимается как способность материи двигаться и выполнять работу, изменяться. При говорении на родном языке человек обходится минимальными затратами энергии, овладение же иноязычным говорением требует значительных затрат психической энергии на уровнях мотивации, восприятия, запоминания языковых единиц и последующего порождения высказывания. Однако увлекательное занятие по иностранному языку может стать не только путем расходования психической энергии, но и важным ее источником. Это в большой степени зависит от межличностных отношений внутри учебной группы, наличия условий возникновения коллектива как социального образования с высоким уровнем синергии. Ряд ученых, в числе которых Е.В. Беляева, Ю.А. Харин, Е.В. Богомолова, А.И. Крейк, Е.М. Николаева, разделяют мнение о том, что каждый индивид, вступая в коллектив, привносит в него определенное количество психической энергии, предназначенной для развертывания групповой активности. Энергия коллектива при этом превосходит сумму индивидуальных энергий, что и есть синергия.

Понимание синергии как социального явления не является единственным. В педагогике формируется понятие синергетического подхода к обучению и воспитанию (Е.В. Богомолова, Е.А. Ракитина и другие), который «основывается на законах и закономерностях синергетики (законах и закономерностях самоорганизации и саморазвития педагогических систем), обеспечивающий процесс гармонизации элементов педагогических систем в структурное целое, протекающий через взаимное сочетание, взаимное согласование, взаимное дополнение элементов; синтез многофакторных взаимодействий во встречающихся процессах воспитания и самовоспитания, образования и самообразования» [5, с. 101]. Иными словами, речь идет о формировании личности как самоорганизующейся системы под влиянием внешних воздействий. В образовательной синергии выделяются две составляющие: 1) воспринимаемая в качестве общественной необходимости система институализированных целерациональных коммуникативно-идеологических действий по обучению и воспитанию различных возрастных групп и 2) состоящее в существенной мере из произвольных, случайных познавательных актов гностическое (т.е. ориентированное на знания) поведение индивида [6, с. 10]. Так, каждый человек приобретает дидактически организованные знания в дошкольных учреждениях, в средних учебных заведениях, вузах, постдипломном обучении. Вместе с тем тезаурус знаний конкретной личности складывается не просто из усвоенного материала (скажем, в школе), но и из приобретенной порой совершенно случайным образом информации (из СМИ, общения с другими людьми, из собственного познавательного опыта и т.д.).

Большой интерес для обучения студентов-медиков иноязычному говорению представляет социальная синергия, под которой подразумевается «общественная реальность, возникающая как суммарный результат объективного хода событий и сознательно-субъективной деятельности группы людей» [6, с. 8]. Таким образом, под образовательной социосинергией можно понимать «момент» социальной синергии, обнаруживающий себя в процессе институализированных и спонтанных образовательных воздействий на личность обучающегося. Человек оказывается и субъектом, и самообъектом социальной синергии. Эта идея получает подтверждение и развитие в исследовании Е.М. Николаевой [7], посвященном проблемам социализации личности.

Личность – сложноорганизованная и саморегулирующаяся система, и для ее развития оказывается весьма важным влияние общества и общественных институтов, нацеленных на социализацию индивида, которая позволяет личности интегрироваться с другими и понимать других и себя. Для того, чтобы стать субъектом своего развития, она должна пройти непростой путь в социуме, перенимая формы поведения, нормы и ценности. Именно социализация с ее инструментами и механизмами воздействия способствует «очеловечиванию», обеспечивая этот процесс выработанными

обществом технологиями. Мы придерживаемся определения социализации, данного Е.М. Николаевой: «Социализация – это процесс становления личности, в ходе которого формируются наиболее общие распространенные, устойчивые черты личности, проявляющиеся в социально организованной деятельности, регулируемой ролевой структурой общества» [7, с. 167]. Исследователь делает предположение, что синергетическая парадигма обладает большим эвристическим потенциалом в трактовке процесса социализации личности, а собственно синергия является необходимым условием протекания этого процесса.

Потенциал явления социальной синергии в обучении иноязычному говорению до сих пор остается недооцененным, несмотря на высокую степень разработанности проблем коллективной деятельности (А.В. Петровский), группового учебного взаимодействия в интенсивных методах Б. Лозанова, Г.А. Китайгородской и современных интерактивных учебных технологиях (сотрудничество, проект и др.). На наш взгляд, наибольшим социосинергетическим потенциалом может обладать кейс-технология обучения иноязычному говорению. Кейс-технология (КТ) сегодня становится одной из ведущих при подготовке управленцев, юристов, экономистов к решению практических задач. Она позволяет активизировать теоретические знания по тому или иному курсу, задействовать практический опыт обучаемых, их способность высказывать свои мысли, идеи, предложения, умение выслушать альтернативную точку зрения и аргументированно высказать свою, а также принять коллективное решение предложенной проблемы. И хотя кейс-технология обучения является по сути индуктивным способом познания (от частного к общему) и именно в этом качестве используется в профессиональном образовании, ее применение для обучения иноязычному говорению в ситуациях профессионального общения врачей требует существенной доработки. Основой кейс-технологии обучения студентов-медиков иноязычному говорению служит кейс, представляющий собой специально подготовленный учебный материал из клинической практики на основе аутентичных иноязычных эпикризов (историй болезни), описывающий клинический случай, требующий принятия коллективного решения в результате индивидуальной познавательной и групповой речевой деятельности обучаемых.

Работа с кейсом выступает как способ коллективного обучения, важнейшими составляющими которого являются деятельность в группах и подгруппах, взаимный обмен информацией. Ее можно представить как сложную систему, в которую интегрированы другие, более простые способы познания: моделирование, системный анализ, проблемное обучение, дискуссии. Грамотно подготовленный кейс провоцирует обсуждение, привязывая студентов к реальным фактам, позволяет моделировать реальную проблемную ситуацию, с которой в дальнейшем придется столкнуться на практике. Мы полагаем, что применение КТ в учебном процессе способно

развивать наряду с иноязычными речевыми умениями умения социализации, среди которых выделяется умение принимать коллективные решения, что невозможно без возникновения между членами группы социальной синергии, где коллектив не равен сумме личностей, а превосходит ее своим энергетическим потенциалом. При этом часть энергии коллектива, так называемая «синергия сохранения группы», расходуется на поддержание взаимосвязей членов коллектива как некой целостности, а оставшееся количество, «эффективная синергия», направляется на достижение целей, ради которых создан коллектив или группа [8, с. 19], в нашем случае, – для принятия решения относительно проблемы кейса. Похожей точки зрения придерживаются и некоторые зарубежные авторы, предлагающие при обучении речи использовать языковые упражнения и речевые задания, которые могут дать студентам ощущение того, что каждый личный вклад в общую деятельность больше, чем затраченная на него энергия [9, с. 26].

Как следует из вышесказанного, возникновение социальной синергии в процессе обучения иноязычному говорению возможно лишь при определенных условиях, одним из которых является использование кейс-технологии. Прежде всего, КТ обеспечивает объединение личностей в учебной группе общей целенаправленной деятельностью, т.е. образует коллектив (по А.В. Петровскому). Во-вторых, КТ требует образования отношений взаимной зависимости в процессе достижения поставленной цели, поскольку в обсуждение клинического случая каждый обучающийся привносит самостоятельно найденный им информационный компонент целой картины. Более того, эта картина будет являться продуктом синергии, поскольку создается вследствие индивидуальных взаимовлияющих вкладов. Наконец, принятие коллективного решения является обязательным условием кейс-технологии обучения иноязычному говорению студентов-медиков, поскольку групповая деятельность в ней следует сценарию обсуждения клинического случая (малого консилиума), который именно и предполагает вынесение решения, в котором уверены все члены коллектива. Искреннее единодушие участников обсуждения – это и есть явление социальной синергии, необходимой для развития иноязычных речевых умений социализации студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Азимов, Э.Г.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М. : Изд-во «ИКАР», 2009. – 448 с.
2. *Гольдштейн, Я.В.* Учебно-групповое взаимодействие в условиях внеаудиторной работы с иноязычным текстом / Я.В. Гольдштейн // Психолого-педагогические и лингвистические проблемы исследования текста : тез. докл. – Пермь, 1984. – С. 8–9.

3. *Виноградова, М.Д.* Коллективная познавательная деятельность и воспитание школьников / М.Д. Виноградова, И.Б. Первин. – М. : Просвещение, 1977. – 159 с.
4. *Ерчак, Н.Т.* Иностранные языки: психология усвоения / Н.Т. Ерчак. – Минск : Новое знание ; М. : НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 335 с.
5. *Богомолова, Е.В.* Методология непрерывной профессиональной подготовки учителя информатики к комплексному использованию личностно ориентированного и синергетического подходов : дис. ... докт. пед. наук: 13.00.08, 13.00.02 / Е.В. Богомолова. – Тамбовский государственный технический университет. – Тамбов, 2011. – 426 л.
6. *Беляева, Е.В.* Человек. Культура. Синергия : учеб. пособие для студентов и аспирантов под ред. Ю.А. Харина / Е.В. Беляева, В.И. Миськевич, И.А. Рябков [и др.]. – Минск : Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники, 2000. – 85 с.
7. *Николаева, Е.М.* Социализация личности как проблема социальной синергетики : дис. ... докт. филос. наук: 09.00.11 / Е.М. Николаева. – Казанский государственный университет им. В.И. Ульянова-Ленина, Казань, 2006. – 455 л.
8. *Крейк, А.И.* Социальная синергия в организациях как фактор их эффективности : дис. ... канд. соц. наук 22.00.08 / А.И. Крейк. – Новосибирская государственная академия экономики и управления. – Новосибирск, 2000. – 167 л.
9. *LeBeau, Ch.* Discussion: Process and Principles / Charles LeBeau, David Harrington; Language Solutions Inc. – California, 2007. – 135 p.

The article deals with the phenomenon of social synergy in teaching English to medical students on the basis of case-technology. The links between individual psyche energy, group activity, and group synergy are established. Some ways of creating conditions in the English language class are suggested. Such an approach fosters the development of students' social as well as communicative skills.

Поступила в редакцию 19.12.13

И.В. Чепик

ОСОБЕННОСТИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ВЕРБАЛЬНЫХ И НЕВЕРБАЛЬНЫХ СРЕДСТВ В УСТНОМ ИНОЯЗЫЧНОМ ОБЩЕНИИ

Статья посвящена проблеме взаимодействия вербальных и невербальных средств устного иноязычного общения. Особое внимание уделяется значимости невербальных средств устного иноязычного общения и включению невербального компонента в процесс обучения иностранным языкам. Рассматриваются понятия *невербальное общение*, *невербальные средства* общения; анализируются особенности взаимодействия вербальных и невербальных средств в устном иноязычном общении; различные подходы к обеспечению их взаимодействия.